

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





FASA - FONDERIE ET ATELIERS MECANIQUE D'ARDON SA  
CH - 1917 Ardon - Valais Tél. (027) 86 11 02 Télex 38 689 FASA - CH

**FASA**

1875-1985

**110 ANS**

Mise à niveau  
en 6 minutes?

B1982

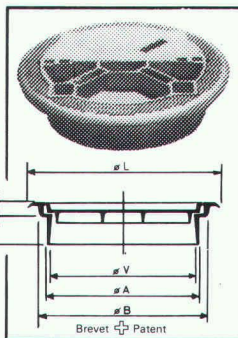
... **FASA, évidemment!**

Une série réglable  
au niveau de la chaussée  
sans vis, sans cales,  
sans outils spéciaux

Charge  
Belastung  
Load

**10 To**

par roue  
pro Rad  
per wheel

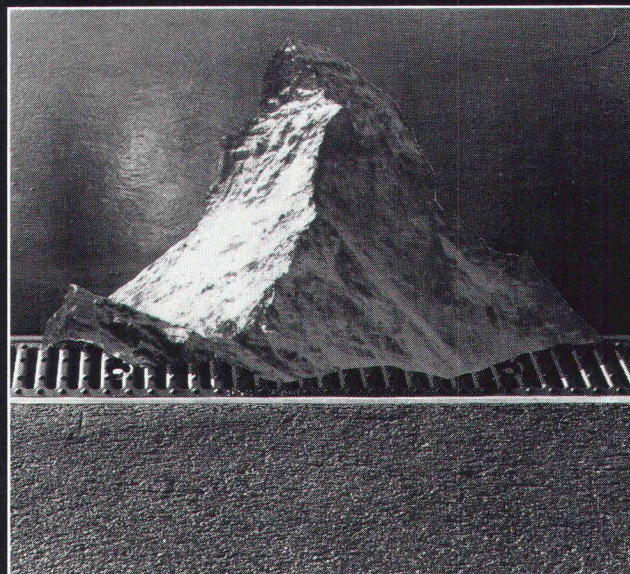


1350 / 1360

**GARANTI  
10 ANS**  
CONTRE LE BOTTEMENT  
ET LE CLAQUEMENT

VF 03/85

**polydrain**  
AVEC LES POINTS ROUGES



## Voici venir la fonte des neiges!

**Le caniveau de drainage polydrain — la maîtrise  
de l'eau par l'homme.**

- ☐ polydrain — avec les points rouges — le système de clavetage des grilles éprouvé des millions de fois dans la pratique.
- ☐ polydrain — avec profils d'ancrage — garantissent une parfaite assise dans le béton d'enrobage.
- ☐ polydrain — avec un programme de grilles étendu — pour tous trafics.
- ☐ polydrain — pour le drainage des eaux de surface — le meilleur caniveau pour chaque application.

**Le caniveau de drainage polydrain — toujours  
une longueur d'avance.**

**Demandez nos rapports de tests  
détaillés.**

**polybau**

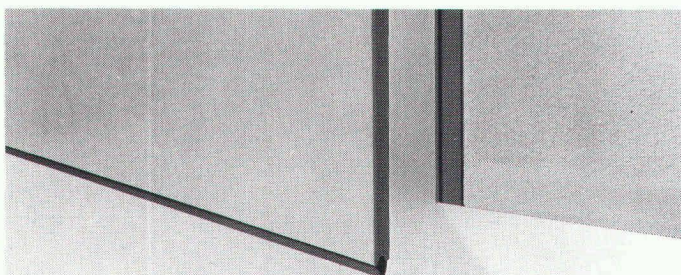
POLY-BAUELEMENTE AG

Webereistrasse 47  
CH-8134 Adliswil-Zürich  
Telefon 01-710 42 42  
Telex 826 712



Nom: \_\_\_\_\_  
Société: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Coupon

B 2245



**Certes, il existe d'innombrables types de portes et elles ferment toutes ... tant bien que mal! Cependant, si vous ne désirez pas simplement une quelconque porte mais si vous recherchez à la fois une qualité supérieure et une belle ligne, alors vous frappez chez nous à la bonne porte!**

**norma**  
**BAUSYSTEME**

B 2237

Systèmes de construction Norma — Meyer SA — 6260 Reiden — ☎ 062 81 91 81





B 2243

**BON**

- ☐ Nous aimerions recevoir un catalogue GTSM  
☐ une offre pour

Nom/adresse: \_\_\_\_\_

**GTSM MAGGLINGEN** **TÉL. 01/461 11 30**  
 2532 Macolin 8003 Zurich Aegertenstr. 56

## Engins de places de jeu s'accordent à votre architecture

- bascules ● tables de tennis
  - toboggans ● bancs commodes
  - bascules à ressort ● etc. etc.
- GTSM livre en divers modèles et à des prix avantageux.



## Concours d'architecture

La commune de Bulle ouvre un concours d'idées au sens de l'article 5 du règlement de la SIA n° 152, édition 1972 pour

### l'aménagement du terrain communal de l'ancienne «Papeterie» à la rue de Vevey, à Bulle

Peuvent participer les architectes originaires de Bulle, ceux établis à Bulle dès le 1<sup>er</sup> janvier 1986, ainsi que les architectes établis en Gruyère à la même date.

Le règlement et le programme peuvent être obtenus à l'adresse ci-dessous.

Les inscriptions sont à adresser à la même adresse jusqu'au 30 avril 1986 au plus tard, avec versement d'un dépôt de Fr. 300.- au CCP 17-108 - Ville de Bulle (avec la mention «Concours d'idées»).

Délai du dépôt des projets:

8 septembre 1986 à 17 heures au plus tard.

Dépôt de la maquette: 22 septembre 1986.

Ces documents porteront la mention «Concours d'idées sur le terrain de la Papeterie».

Adresse:

Secrétariat communal, M. Robert Boschung  
 Grand-Rue 7, 1630 Bulle. Tél. 029/31344

17-13003

**DUPUIS & CIE**  
 CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B32

**neon IMSA SA**

grands-champs 2  
 1033 cheseaux/lausanne

021 91 23 23 TX: 459 329



B2249

## ASPIROMATIC pat.

La cheminée du centenaire.

Aspiromatic utilise l'énergie gratuite du vent pour assurer votre bien-être. L'aspirateur dynamique éolien est un appareil antirefouleur et accélérateur de tirage puissant.

Mesures:

ronde Ø 100 à 300 mm

carrée 100 × 100 à 300 × 300 mm

Prix Fr. 243.- à Fr. 526.-



Ofenrohre - Metallwaren

**LUDWIG MAURER AG**

CH-3205 Gümmenen

Telefon 031 95 02 56



*Ce symbole international indique l'accès possible aux handicapés en chaise roulante ou ne se déplaçant qu'avec peine, lorsqu'il est apposé sur des bâtiments publics, hôtels, restaurants, théâtres, magasins, places de parc, moyens de transport public, etc.*

La question des barrières architecturales est loin d'être nouvelle. Les expériences faites dans le canton de Vaud et dans d'autres cantons nous persuadent que nous assistons à un mouvement irréversible qu'il serait finalement peu humain et vain de vouloir empêcher.

La commission vaudoise pour la suppression des barrières architecturales, créée il y a plus de dix ans, a pour but de sensibiliser la population aux obstacles qui s'opposent au libre déplacement de chacun dans le domaine construit; en outre, elle met tout en œuvre pour que les constructions soient désormais dépourvues de barrières architecturales.

Administration:

PRO INFIRMIS

11, rue Pichard - Case postale 3546

1002 Lausanne - Tél. (021) 23 37 37

B1161

**PHOTOLITHOS**  
**CLICHÉS**  
**J.M. LOETSCHER**

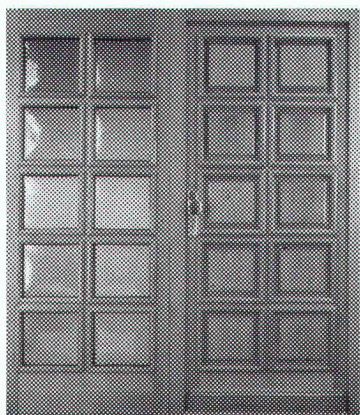
Pl. Centrale 1 1003 Lausanne Tél. 021 23 64 40

B1150

**CONSTRUCTIONS ALU-ACIER**  
 avec plexiglas et polycarbonate

marquises - passerelles  
 coupoles - parois translucides  
 balustrades - éclairage zénital





## La porte - un investissement sûr!

Nos portes d'entrées sont inusables : cadre et vantail en bois massif de 68 mm triplement encollé, avec quintuple serrure de sécurité - voilà notre norme!

Visitez notre exposition de portes d'entrées et d'appartements: vous y trouverez ce que d'autres vous refusent!

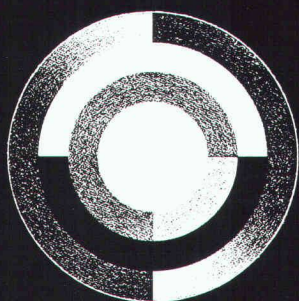


**uninorm**

Croix du Péage,

1030 Villars- Ste-Croix, 021 35 14 66

B2203



# HILSA

8ème Exposition internationale des techniques de chauffage, de ventilation et des techniques sanitaires

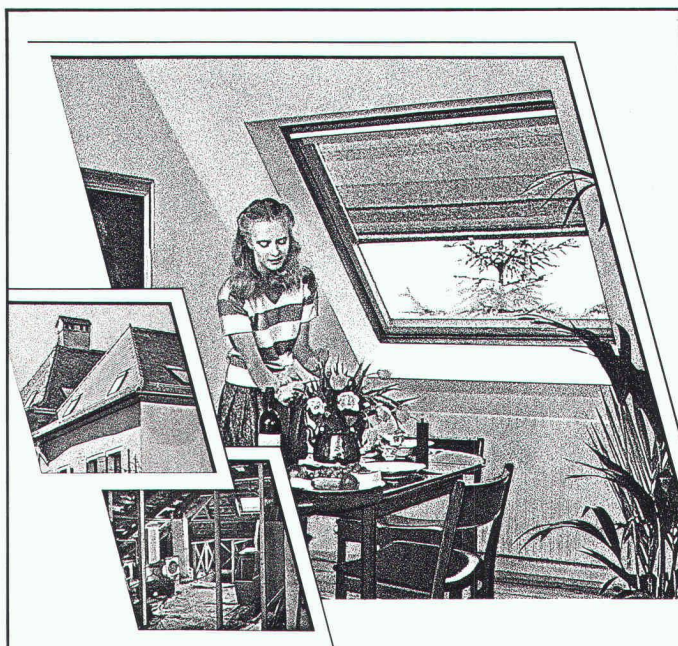
22 - 26 avril 1986

Dans les halles de la  
**ZUSPA, ZURICH**

Heures d'ouverture:  
09.00 - 18.00 heures

La grande exposition de l'énergie appliquée au chauffage, à l'isolation, à la ventilation/climatisation, au sanitaire et à l'automatique

B2153



*Qu'il est dommage de laisser inoccupés les espaces perdus sous le toit! Alors que des greniers obscurs pourraient devenir des pièces habitables et accueillantes.*

**Les fenêtres pour toits en pente VELUX laissent entrer l'air, le soleil et la lumière, tout en vous offrant une vue exceptionnelle.**

*De quoi vous donner des idées nouvelles pour transformer votre grenier grâce aux avantages multiples des fenêtres pour toits en pente VELUX.*

- Modèles pour ouverture par rotation ou projection.
- Double et triple vitrage isolant.
- Grand choix de stores et accessoires.

*C'est avec plaisir que nous vous communiquerons d'autres avantages VELUX. Une comparaison qualité-prix vaut la peine d'être faite.*

**VELUX®**

Fenêtres pour toits en pente.

B1652

Demandez sans engagement notre documentation pour plus d'espace habitable sous le toit:

- ☐ fenêtres pour toits en pente VELUX
- ☐ articles de protection solaire

Nom: \_\_\_\_\_

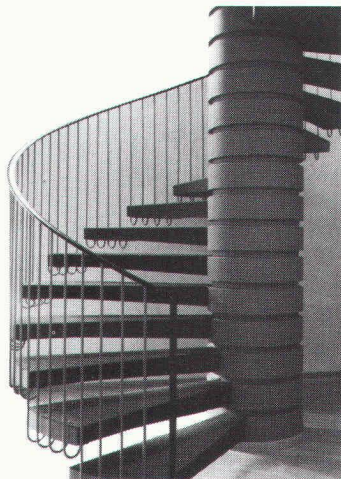
Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

**VELUX (Suisse) SA, Industriestrasse 7  
4632 Trimbach, tél. 062 23 15 15**

IAS





## Escaliers hélicoïdaux de Naegeli-Norm

- Grande variété de types, tant dans la forme, l'exécution que le traitement des surfaces.
- Pour des surfaces à partir de 150 cm de Ø
- Liberté de création architecturale
- Convient aussi bien à la nouvelle construction que lors de transformations
- La qualité qui a fait ses preuves!

Nous vous envoyons gratuitement:

- le catalogue général de planification
  - la brochure ○ le livre de présentation
- Venez voir notre exposition concernant les escaliers hélicoïdaux, les escaliers à lamelles et en colimaçon, les encadrements de portes et de fenêtres.

B2241



# naegeli-norm

Naegeli-Norm AG Betontechnik nach Mass

8401 Winterthur

Telefon 052 36 1464

Bureau d'ingénieurs civils, Genève, cherche

### ingénieur civil EPF

23 à 35 ans. Suisse ou permis C.

Faire offre sous chiffre IAS 410 à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne, avec curriculum vitae et références.



la preuve que vos annonces sont lues

### INGÉNIEURS-CONSEILS SCHERLER

cherchent

### ingénieur/chef de projet

Sa mission comprendra la direction de projets d'installations électriques dans les bâtiments.

Pour ce poste exigeant, nous souhaitons un collaborateur avec une formation d'ingénieur électricien EPF/ETS. Eventuellement avec maîtrise fédérale d'installateur électricien.

Nous offrons la possibilité de collaborer étroitement avec notre groupe de partenaires, une rémunération et des prestations très intéressantes.

Les candidats de nationalité suisse ou avec permis valable sont invités à faire leurs offres avec curriculum vitae et copies de certificats: 19, chemin du Champ-d'Anier, case postale 336, 1211 Genève 19, tél. 98 44 11.

18-62259

INGÉNIEURS-CONSEILS SCHERLER



Mozambique

Dans le cadre d'un projet de coopération au développement lié à la formation professionnelle dans le secteur des eaux potables / eaux usées (Ecole professionnelle de Maputo), nous cherchons

### deux ingénieurs ruraux ou ingénieurs EPF/ETS en génie civil

**1<sup>er</sup> poste:** Fonction de collaborateur. Aptitudes à l'enseignement professionnel (expérience dans l'utilisation des moyens audiovisuels).

Branches principales: Ravitaillement eau potable, épuration eau, latrines, pompes, mécanique, physique, chimie.

**2<sup>e</sup> poste:** Fonction de chef de projet. Aptitudes à l'enseignement professionnel.

Branches principales: Hydraulique, réseau urbain eau potable, évacuation eaux usées, eaux souterraines, hydromécanique.

### un chimiste/biologiste

Fonction de collaborateur. Aptitudes à l'enseignement professionnel.

Branches principales: Chimie/biologie eaux usées, chimie eaux potables ainsi que travaux de laboratoire.

Bonnes connaissances du portugais souhaitées.

Age minimal: 30 ans.

Candidats sans enfant(s) en âge de scolarité.

Durée du contrat: 2 ans (possibilité de prolongation).

Entrée en fonction: dès que possible.

Offres avec curriculum vitae détaillé à adresser au:

Département fédéral des affaires étrangères

Coopération au développement et aide humanitaire  
3003 Berne



## Perméable à la vapeur d'eau, (plus de 90%) facile et simple à appliquer (1 composant)

## Peinture minérale Afrasil

pour supports minéraux anciens et nouveaux.



**Siegfried Keller SA**

8304 Wallisellen

Région Genève:  
Dépôt Jordan - 1225 Chêne-Bourg  
tél. 022-48 11 44

Région Neuchâtel:  
Dépôt Beffa - 2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039-23 08 33/34

Région Valais:  
Dépôt Sivacolor SA - 3960 Sierre  
tél. 027-55 68 24

couleurs et vernis - protection bâtiment - crépis synthétiques  
Agence romande - 1023 Crissier - tél. 021-34 67 34/35  
Dépôt Pully-Lausanne - 1009 Pully - tél. 021-28 75 11



La commune de Nyon

ouvre un

## Concours d'idées

au lieu dit

« Martinet-Morâche »

en vue d'obtenir des propositions pour l'aménagement de l'extension du centre ville.

Il s'agit d'un concours d'idées au sens de l'article 5 du règlement SIA n° 152.

### Prix

Une somme de Fr. 150 000. — est mise à disposition du Jury pour l'attribution de 5 à 10 prix et pour d'éventuels achats.

### Conditions de participation

Le concours est ouvert aux architectes établis dans le canton de Vaud et figurant sur la liste des architectes reconnus par l'Etat de Vaud, mise à jour le 31 décembre 1985, ainsi qu'aux architectes originaires du canton de Vaud et inscrits au Registre suisse des architectes A (REG).

De plus, l'organisateur a invité 9 bureaux extérieurs au canton.

### Inscriptions

L'inscription est à faire auprès de l'organisateur, par écrit, jusqu'au 15 avril 1986 et avec le versement d'un dépôt de Fr. 300. — sur le compte CCP 12-245, dépôt qui sera remboursé aux personnes ayant remis un projet admis au jugement.

### Délai de remise du projet:

**12 septembre 1986 à minuit.**

Maquettes jusqu'au 26 septembre 1986.

## KBM

De Kalbermatten-Burri-Missbauer  
Bureau d'ingénieurs civils

Nous sommes un bureau bilingue avec des projets intéressants à réaliser dans le domaine des ponts, des structures et du génie civil.

### Nous cherchons

**un ingénieur diplômé EPF**

et

**un ingénieur diplômé ETS**

avec quelques années de pratique.

### Nous offrons

une place stable avec perspective d'avenir, des méthodes de travail modernes et un salaire correspondant.

### Nous attendons

votre réponse à l'adresse ci-dessous.

G. de Kalbermatten — F. Burri  
et P. Missbauer, associés  
Ingénieurs diplômés  
39, rue de Lausanne — 1950 Sion/VS  
Tél. 027/22 45 75

Votre entreprise de confiance

## Sols industriels

## Chapes flottantes

## Chapes liquides Selvoplan

Depuis 1962 :

plus de 4 000 000 de m<sup>2</sup> posés

**Profitez de notre expérience !**

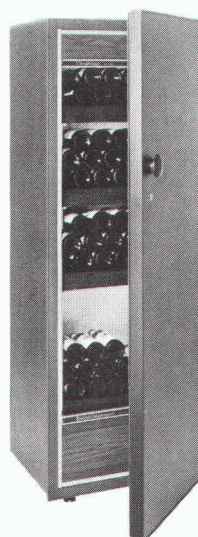
**BALZANIMMER**  
Entreprise spécialisée **SA**

Lausanne Avenue Tivoli 60 Tél. (021) 24 99 91

Fribourg Rte des Arsenaux 9 Tél. (037) 22 40 22

B 2242

## Quand la cave à vin est au salon!



### Sobal-Eurocave

*Oui, vous pouvez conserver, vieillir et servir vos vins en appartement.*

Sobal-Eurocave réunit toutes les conditions optimales de conservation: températures stabilisées (les appareils réchauffent ou refroidissent selon les besoins), taux hygrométrique constant (réglé automatiquement), aération lente et filtrée (élimination des odeurs), absence de vibrations et de lumière.

Eurocave est disponible en versions de 65 à 500 bouteilles avec possibilités de vieillissement et mise à température de consommation; il s'intègre parfaitement dans les appartements, bureaux, salles à manger et pourquoi pas... à la cave!

Demandez une documentation gratuite et sans engagement à:

**SOBAL S.A. · Côtes de Montbenon 7**  
**1003 Lausanne · Tél. 021/22 07 08**

B 2227

----- ✂ -----  
Veuillez m'envoyer votre documentation Eurocave.

IA1

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_





**L'ÉTAT DE GENEVE  
CHERCHE**

**POUR LES ÉCOLES TECHNIQUES ET DE MÉTIERS**

**Département de l'Instruction publique**

## **des maîtres d'enseignement technique et spécialisé**

(postes complets ou partiels)

Titres exigés :

ingénieurs ETS ;  
architecte ETS ;

8 ans de pratique.

## **des maîtres d'atelier**

(postes complets ou partiels)

Titres exigés :

maîtrise fédérale d'ébéniste et/ou menuisier,  
de ferblantier et/ou installateur sanitaire,  
de serrurier-constructeur,  
de mécanicien ou de mécanicien en automobile ;

8 ans de pratique.

**Entrée en fonction : 25 août 1986 (ou à convenir)**

Les candidats de nationalité suisse faisant état des conditions requises doivent adresser leur candidature, avec curriculum vitae et copie des certificats et diplômes à

**Monsieur Jean-Louis Luchetta,  
directeur des Ecoles techniques et de métiers  
38, avenue Louis-Bertrand, 1213 Petit-Lancy/Genève**

**d'ici au vendredi 11 avril 1986, dernier délai**



ATELIERS DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES DE VEVEY S.A. 1800 VEVEY (SUISSE)

VEVEY développe et fabrique des produits d'investissement de haute technicité dans les domaines de l'énergie hydraulique et thermique, du transport urbain et suburbain ainsi que de la manutention lourde.

En vue de la construction d'une ligne d'essai pour un nouveau système de transport suspendu, nous désirons engager au plus vite un

## **ingénieur civil EPF**

spécialiste en construction métallique

Nous demandons :

- excellentes connaissances en statique, en calcul sismique et en analyse vibratoire ;
- connaissances des normes en vigueur et des moyens informatiques modernes ;
- maîtrise du français, de l'allemand et de l'anglais.

Les personnes intéressées voudront bien adresser leurs offres de services complètes au

**ATELIERS DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES DE  
VEVEY SA Service du personnel 1800 Vevey**  
☎ (021) 51 00 51



ATELIERS DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES DE VEVEY S.A. 1800 VEVEY (SUISSE)

Nous désirons engager au plus vite, pour le Département technique de notre Division énergie hydraulique, un

## **ingénieur mécanicien EPF**

à qui sera confiée la gestion de notre nouveau système CAO.

Nous demandons :

- de très bonnes connaissances et un goût marqué pour l'informatique ;
- de bonnes connaissances en allemand et en anglais ;
- si possible, une certaine expérience dans la construction de machines ;
- une volonté de collaborer avec les différents services concernés par ce nouveau système (organisation, information, travail en équipe).

Les personnes intéressées (de nationalité suisse ou titulaires d'un permis C) peuvent adresser leurs offres au

**ATELIERS DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES DE  
VEVEY SA Service du personnel 1800 Vevey**  
☎ (021) 51 00 51

# QUI ADAPTE L'ORDINATEUR À VOTRE PROBLÈME?

(CODATA, PLEXUS, SUN, DIGITAL, PRIME, HEWLETT-PACKARD...)

## Génie civil

- Statique
- Fondations
- Protections – Soutènement
- Béton armé et précontraint
- Construction métallique
- Hydraulique
- Construction routière

## Soumissions

- Catalogues CRB, VSS, Personnel...
- Comparaison des offres
- Gestion de chantier
- Gestion de mandats

## Bureautique

- Traitement de texte
- Tableur

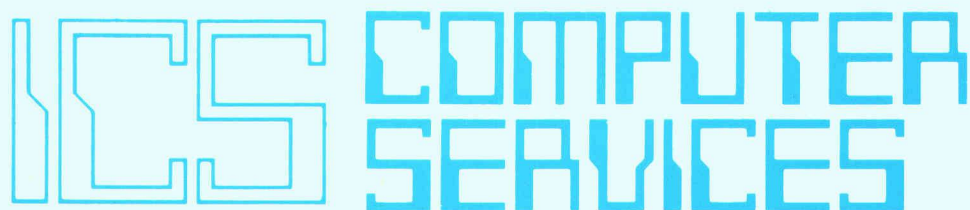
## Comptabilité

- Générale et analytique
- Multimonnaies
- Multisociétés
- Gestion de trésorerie

## Dessins

## Mensurations cadastrales

## Votre partenaire



Ch. de Montelly 62  
Tél. 021/251175

CH-1007 Lausanne  
Télex 24 920 ics ch





**Qualité de premier ordre**

**Résistance dynamique  
élevée**

**Types de profils divers**

**Economie remarquable**

**Stock bien fourni**

**Cette information a  
pour objectif de vous  
communiquer les  
avantages décisifs des  
pieux en béton BRUN.**

Il n'existe pas d'infrastructure pour laquelle BRUN n'ait pas le pieu en béton «sur mesure»! Ceci grâce à des pointes variées et des types de profils divers. Grâce aussi à des procédés de battage et d'assemblage rendant superflus des préparatifs compliqués et des dispositifs coûteux. De ce fait, les travaux avancent plus vite! A cela contribue également la longueur extrême des pieux permettant de réduire les assemblages de reprise. Les pieux en béton préfabriqués BRUN font baisser les frais et rehaussent la qualité!

**Les pieux en béton préfabriqués  
BRUN servent de base solide à des  
constructions petites et grandes  
– sans auxiliaires ni préparatifs  
coûteux.**

**Message bien reçu?**

Si oui, c'est le moment de faire sonner  
notre téléphone:

**041/55 16 16**

**BRUN**

FABRIQUE D'ÉLÉMENTS  
BRUN SA, LUCERNE  
Mooshüslistrasse  
Case postale, 6020 Emmenbrücke  
Téléphone 041/55 16 16

B 2229